

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1946)
Heft: 1058

Artikel: L'action du don suisse
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-693272>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

COMMUNICATION OF THE INTERNATIONAL RED CROSS COMMITTEE.

The International Committee of the Red Cross and the League of Red Cross Societies make the following communication:—

The Joint Relief Commission of the International Red Cross, set up conjointly by the two institutions mentioned above for the co-ordination of their activities on behalf of civilian populations who are victims of the war, will be liquidated as from November 1st, 1946.

The International Committee of the Red Cross will pursue their work of facilitating and encouraging relief to civilian populations, as to all other war victims, particularly by making their needs known and by placing the Committee's delegations at the disposal of the donors in countries or occupied territories where the intermediary of a neutral agency is required.

The League of Red Cross Societies undertakes the despatch to civilian populations of gifts from National Red Cross Societies, and keeps such Societies as are able to furnish relief, acquainted with the needs of other Red Cross Societies in distressed areas.

The "International Relief Centre for Civilian Populations" (centre d'entraide internationale aux populations civiles) which, as recently announced, has been set up in Geneva, will, as from 1st November, 1946, undertake all relief work for which it receives a mandate from other contributing organizations, and will receive, purchase, transport or distribute relief supplies for civilian populations suffering from the effects of war. Further, following an agreement made between the International Committee and the League, the above Relief Centre will take over, in the name and on behalf of the Joint Relief Commission in liquidation, all commitments pending at the time of liquidation. In this manner, the continuity of relief activities in favour of civilian populations will be ensured during the whole of the time that such action may appear necessary.

L'ACTION DU DON SUISSE.

Dans le cadre de l'action contre la disette le Don suisse, entre le 10 et le 23 septembre, a expédié 1564 tonnes de denrées alimentaires dans les pays suivants: Autriche 364 tonnes pour Vienne, Innsbruck et Graz; Allemagne 911 tonnes dont 373 pour Berlin et le reste réparti entre les villes de Coblenze, Duisbourg, Fribourg, Freudenstadt pour ne citer que les envois les plus importants; Hongrie 175 tonnes pour Budapest, Italie 115 tonnes, pour Florence en particulier, puis pour Trévise, Verone, Bologne, Rimini et Gènes. Une grande pénurie de chaussures se faisant sentir en Allemagne, plus d'une tonne a été envoyée à chacune des villes de Berlin, de Dortmund et de Cologne, et proportionnellement à leur population aux villes de Coblenze, Mayence, Fribourg et de Sarrebruck; 35 tonnes de savon et produits pharmaceutiques ont été envoyés à Berlin, 3 tonnes de matériel divers tels que papier, matelas etc. ont été envoyés à Vienne.

Par camion ont été transportés des tissus, des ciseaux, etc. d'un poids total de 3 tonnes, distribués aux villes de la zone anglaise dans lesquelles le Don suisse a établi des ouvriers, qui sont Cologne, Jülich, Düren, Goch, Bochum, Dortmund, Gelsenkirchen.

Dans un pays démuné de tout, il faut penser aux plus petites choses: 528 brosses à dent ont été envoyées à Coblenze.

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

Miss E. J. Price, E. Lucca, A. E. Boller, M. A. Rothlisberger, A. Peter, Nouvelle Société Helvétique, A. H. Haab, P. Meister, J. Huber, J. F. Stahli, W. Tschuy, O. F. Weguelin, Miss A. L. Borel, E. Flury, H. Bucher, Swiss Consulate, Liverpool, Mrs. J. M. Berset, W. Burren, H. Monney, H. M. Ochsner, M. Hochstrasser, W. P. Walker, F. Battilana, R. Senn, M. Weber, M. le Ministre, C. R. Paravicini, H. Greutert, R. Hunziker, A. Widmer, M. J. Burns, E. Rietmann, M. E. Dubois, E. F. Richard, A. Ramuz, G. Muller, H. Zeller, A. Wegmüller, G. Wüthrich, F. Balmer, G. Godet, W. W. Landauer, H. Bally, J. F. Beer, J. Gianelli, Mrs. L. Macquarie, J. M. v. Arx, A. C. Kaelin, H. Frutiger, Albert Lanz, H. A. Giers, R. H. Braun, W. Bachmann, J. A. Schedler, Mrs. E. Lunghi, P. Barras, J. P. Gallo, Mrs. E. Pike, Miss Rufer, Mrs. M. E. Nash, J. H. Meyer, A. Steiner, F. Kreis, E. Mathys, A. C. Staehlin, C. Meschini, G. A. Ochs, Miss M. Dreier, L. Lindhurst, A. Ronus, Miss E. M. Taylor, Miss J. M. Bruschi, Mrs. H. Woodham, F. M. Gamper, F. Heinrich, Miss L. Vogel, Vincenzo Ratti, Mrs. L. Ratti, A. G. Pluss, S. E. Bally, R. Tschirren, G. Dascher, A. Biucchi, F. E. Brunner, M. Hurlimann, O. Gambazzi, L. Caraccio, M. Wiesendanger, S. C. Tolhurst, V. Berti, C. Valchera, A. Marendaz, W. P. Leuch, R. J. Keller, J. Scheiwiler, Mrs. A. P. Berry, E. A. Boudry, Miss F. Tank, H. Sutter, Swiss Club, Balloch, F. G. Sommer, A. Williams, Miss H. Duss, E. Bader, W. P. Weibel, W. Bossahrd, J. A. Seiffert, Mrs. S. Te Winkel, F. Wegmann, J. Kiesel, J. M. Braun, A. P. Wallimann, Ch. Cima, C. Baerlocher, Miss E. Couper, M. L. Piaget, Mrs. J. L. Luthert, W. Fischer, V. Nodiroli, Mrs. L. Newman, A. de Quervain, M. Buchmann, J. Sterchi, L. Audemars, Mrs. R. Foot, L. Blatter, H. J. Dufour, L. Sigrist, Mrs. J. Welford, Sandoz Products Ltd., Ch. Wiedemeier, W. Bieri, F. Suter, R. M. Borel, R. Zurbrugg.

THE WEST END FANCY BAKERY CO., LTD.

We have much pleasure to inform our readers that the West End Fancy Bakery Co., Ltd. (Head Office: 48/54, Dawes Road, S.W.6, Managing Director: W. Bachmann) has opened on December 2nd, 1946, a new Restaurant at 89-91, Clarence Street, Kingston (Surrey) known as Kencakes Corner Restaurant.

We are informed that the seating capacity is at present over 100, but later on, when the remaining part of the building is de-requisitioned it is expected to provide accommodation for about 350 persons at one sitting.

G. WUTHRICH †.

We deeply regret to announce the death of Mr. G. Wuthrich, Manager of Oerlikon, Ltd., which occurred on Monday, December 16th, 1946, at a London Nursing Home.

An obituary notice will appear in the next issue of the "Swiss Observer."